

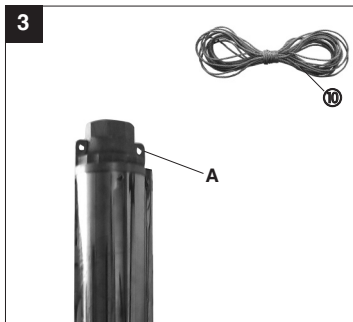
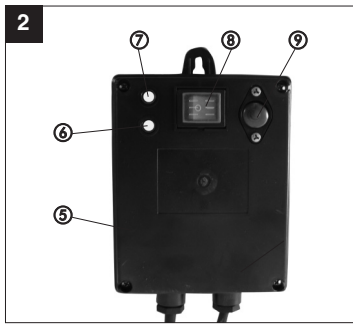
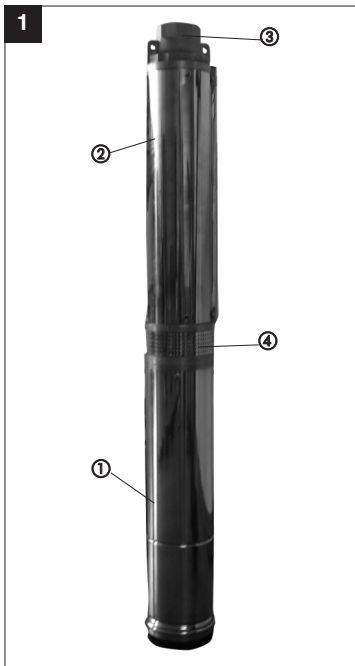
- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Tiefbrunnenpumpe
- ⒸⒶ Návod k obsluze  
Čerpadlo do vrtaných studní
- ⒸⒻ Navodila za uporabo  
Črpalika za globoke studence
- ⒸⒾ Návod na obsluhu  
Hĺbkové studňové čerpadlo
- ⒸⒽ Upute za uporabu  
pumpe za duboke zdence



Art.-Nr.: 41.709.40

I.-Nr.: 01016

TBP **1300 Niro**



**1. Vor Inbetriebnahme beachten!**

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontaktsteckdose, mit einer Netzspannung von 230 V ~ 50 Hz. Sicherung mindestens 6 Ampere.

**Vorsicht! ⚠**

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.

Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig.

Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

**Achtung !**

(Für Ihre Sicherheit)

Bevor Sie Ihre neue Tauchmotorpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die

- Erdung
- Nullung
- Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Tauchmotorpumpe ist vor Frost zu schützen.
- Die Pumpe ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Durch Auslaufen von Schmieröl kann das Wasser verunreinigt werden.

**2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)**

- 1 Motor
- 2 Pumpe
- 3 Druckanschluss 1 1/2" mit integriertem Rückschlagventil
- 4 Schmutzsieb
- 5 Schaltbox
- 6 Betriebsanzeige
- 7 Netzanzeige
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Überlastschalter
- 10 Befestigungsseil

**3. Beständigkeit**

Die von Ihnen erworbene Tauchmotorpumpe ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt.

Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

**4. Die Installation**

Die Installation der Tauchmotorpumpe erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung oder
  - Stationär mit flexibler Schlauchleitung
1. Druckschlauch oder -rohr mit passendem Anschluss am Druckanschluss (3) anschließen.
  2. Befestigungsseil (10) an der Aufhängeöse (Bild 3/ Pos. A) festbinden.

**5. Der Netzanschluss**

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein und die Pumpe ist somit betriebsbereit.

**Hinweis!**

Sollte die Netzleitung oder der Stecker aufgrund äußeren Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss

**D**

gegen ein neues ausgetauscht werden.

**Achtung!**

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst ISC GmbH durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

**6. Die Inbetriebnahme**

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

**Hinweis!**

Die Schaltbox (Bild 2/Pos. 5) darf nur außerhalb des Brunnens befestigt werden!

1. Pumpe am Befestigungsseil in den Brunnen oder Schacht ablassen.
2. Bitte darauf achten, dass die Pumpe komplett unter Wasser ist.
3. Netzstecker der Schaltbox an Steckdose anschließen.
4. Netzanzeige (Bild 2/ Pos. 7) leuchtet.
5. Zur Inbetriebnahme der Pumpe den Ein-/Aus-schalter (Bild 2/Pos. 8) einschalten. Betriebsanzeige (6) leuchtet.

**Hinweis!**

Bei Überlastung der Pumpe löst der Überlastschalter (Bild 2/ Pos. 9) aus. Nach Abkühlphase den Schalter wieder eindrücken.

**7. Wartungshinweise!**

Die Tauchmotorpumpe ist ein wartungsfreies und bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird.

Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

**Achtung! Wichtig!**

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
  - Bei transportabler Verwendung sollte die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
1. Befestigungsschrauben des Schmutzsiebes (Bild 1/ Pos. 4) lösen und Schmutzsieb und Ansaugbereich reinigen.
  2. Schmutzsieb wieder befestigen.

**8. Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Technische Daten**

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 Watt
Fördermenge max.	5.000 l/h
Förderhöhe max.	65 m
Eintauchtiefe max.	20 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	1 1/2" IG
max. Korngröße	Klarwasser
Netzleitung	2 m
Pumpenleitung	20 m

**10. Leistungsdaten**

Förderhöhe	Fördermenge
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**D****11. Störungen – Ursachen – Abhilfe**

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	– Netzspannung fehlt	– Netzspannung überprüfen
Pumpe fördert nicht	– Einlaufsieb verstopft – Druckschlauch geknickt	– Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen – Knickstelle beheben
Fördermenge ungenügend	– Einlaufsieb verstopft – Pumpenleistung verringert, durch stark verschmutzte und schmiergelnde Wasserbeimengungen	– Einlaufsieb reinigen – Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	– Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab – Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab	– Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen – Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!

## 1. Před uvedením do provozu přečíst a dbát!

- Elektrické připojení se musí provést na zásuvku s ochranným kolíkem, se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Pojistka minimálně 6 ampérů.

### Pozor! ⚠

V bazénech a zahradních rybníčcích a v jejich ochranných zónách je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným spínačem proti chybnému proudu se spouštěcím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Pokud se v bazénu nebo v zahradním rybníčku vyskytují osoby, nesmí být čerpadlo používáno. Poradte se s elektrikářem!

### Pozor!

(Pro Vaši bezpečnost)

Než čerpadlo uvedete do provozu, nechejte si odborníkem překontrolovat, zda

- uzemnění
- vymulování
- ochranné spojení proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům podniků dodávajícím energii a bezvadně pracuje.
- Elektrické konektory musí být chráněny před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení konektory upevnit v oblasti chráněné proti zatopení.
- Čerpání agresivních kapalin, jako též čerpání abrazivních látek je třeba se v každém případě vyhnout.
- Čerpadlo je třeba chránit před mrazem.
- Čerpadlo je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.

## 2. Popis přístroje (obr. 1-2)

- 1 Motor
- 2 Čerpadlo
- 3 Tlaková přípojka 1 1/2" s integrovaným zpětným ventilem
- 4 Síto na nečistoty
- 5 Spínací box
- 6 Indikace provozu
- 7 Indikace sítě
- 8 Za-/vypínač
- 9 Vypínač na přetížení
- 10 Lano na upevnění

## 3. Odolnost

Vámi zakoupené čerpadlo je určeno k čerpání vody o maximální teplotě 35 °C.

Toto čerpadlo nesmí být používáno pro jiné kapaliny, především ne pro motorové pohonné hmoty, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

## 4. Instalace

Instalace čerpadla se provádí buď:

- stacionárně s pevným potrubím nebo
  - stacionárně s flexibilní hadicí
1. Tlakovou hadicí nebo tlakové potrubí s vhodnou přípojkou připojit na tlakovou přípojku (3).
  2. Lano na upevnění (10) uvázat na závěsné oko (obr. 3/pol. A).

## 5. Připojení na síť

Vámi zakoupené čerpadlo je již vybaveno vidlicí s ochranným kontaktem. Čerpadlo je určeno pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem se síťovým napětím 230 V ~ 50 Hz. Ujistěte se, zda je zásuvka dostatečně jistěna (min. 6 A) a je-li zcela v pořádku. Zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je tím připravené k provozu.

### Pokyn!

Pokud by bylo síťové vedení, nebo některá ze zástrček, působením vnějších vlivů poškozeno, nesmí být kabel opravován!

Kabel musí být vyměněn za nový.

### Pozor!

Tuto práci smí provádět pouze elektroodborník nebo zákaznický servis firmy ISC GmbH.

## 6. Uvedení do provozu

Po pečlivém přečtení tohoto návodu k použití můžete uvést své nové čerpadlo do provozu, musíte přitom ale dbát následujících bodů:

### Pokyn!

Spínací box (obr. 2/pol. 5) smí být upevněn pouze mimo studnu!

1. Čerpadlo upevněné na laně spustit do studny nebo jímký.
2. Dbát prosím na to, aby bylo čerpadlo kompletně pod vodou.
3. Síťovou zástrčku spínacího boxu připojit do zásuvky.
4. Indikace sítě (obr. 2/pol. 7) svítí.
5. Na uvedení čerpadla do provozu zapnout za-/vypínač (obr. 2/pol. 8). Indikace provozu (6) svítí.

**CZ**

### **Pokyn!**

Při přetížení čerpadla zareaguje vypínač na přetížení (obr. 2/pol. 9).

Po ochlazení vypínač opět stlačit.

### **7. Pokyny k údržbě!**

Čerpadlo je kvalitní výrobek nevyžadující údržbu, který byl podroben přísným výstupním kontrolám.

V zájmu dlouhé životnosti a pro nepřerušovaný provoz přesto doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

### **Pozor! Důležité!**

- Před každou údržbovou prací vytáhnout síťovou zástrčku.
  - Při mobilním použití by mělo být čerpadlo po každém použití vyčištěno čistou vodou.
1. Povolit upevňovací šrouby síta na nečistoty (obr. 1/ pol. 4) a síto na nečistoty a prostor nasávání vyčistit.
  2. Síto na nečistoty opět vsadit.

### **8. Objednání náhradních dílů**

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**9. Technická data**

Síťová přípojka	230 V~ 50 Hz
Příkon	1300 W
Dopravované množství max.	5.000 l/h
Dopravní výška max.	65 m
Hloubka ponoření max.	20 m
Teplota vody max.	35 °C
Hadicová přípojka	1 1/2" vnitřní závit
Max. velikost zm	čistá voda
Síťové vedení	2 m
Vedení čerpadla	20 m

**10. Výkonová data**

Dopravní výška	Dopravované množství
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**CZ****11. Poruchy - příčiny - odstranění**

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhlo	- Chybí síťové napětí	- Překontrolovat napětí sítě
Čerpadlo nečerpá	- Přítokové síto ucpané - Tlaková hadice zalomená	- Přítokové síto vyčistit proudem vody - Zalomené místo odstranit
Čerpané množství nedostačuje	- Přítokové síto ucpané - Výkon čerpadla zmenšen silně znečištěnými a abrazivními příměsami ve vodě	- Přítokové síto vyčistit - Čerpadlo vyčistit a závěrné díly vyměnit
Čerpadlo se po krátké době vypne	- Ochrana motoru čerpadlo vypne kvůli moc silnému znečištění vody - Teplota vody je moc vysoká, ochrana motoru vypne	- Vytáhnout síťovou zástrčku a čerpadlo a šachtu vyčistit - Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

**1. Upoštevejte pred zagonom!**

Električni priključek je izvršen na zaščitno kontaktno vtičnico z nazivno napetostjo 230 V– 50 Hz. Varovalka najmanj 6 amperov.

**Previdno! ⚠**

V plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih in v njihovem zaščitnem območju je uporaba črpalke dovoljena samo z zaščitnim stikalom za okvarni tok s sprožilnim nazivnim tokom 30 mA (po VDE 0100 Del 702 in 738).

Če se v plavalnem bazenu ali v vrtnem ribniku nahajajo osebe, je prepovedano uporabljati črpalko. Povprašajte pri Vašem elektro strokovnjaku!

**Pozor!**

(Za Vašo varnost)

Pred zagonom Vaše potopne motorne črpalke, predajte v strokovno kontrolo, če:

- ozemljitev,
- ničenje,
- in zaščitno vezje okvarnega toka odgovarjajo varnostnim predpisom podjetja za oskrbo z električnim tokom in če vse to deluje brezhibno.
- Električne priključne povezave je potrebno zaščititi pred vlago.
- V primeru nevarnosti poplavljanja namestite priključne povezave v območje, ki je varno pred poplavlami.
- V vsakem primeru je prepovedano črpanje agresivnih tekočin ter črpanje abrazivnih snovi, ki povzročajo drgnjenje.
- Potopno motorno črpalko morate zaščititi pred zmrzaljo.
- Črpalko morate zaščititi pred delovanjem na suho.
- Z usterznimi ukrepi preprečite dostop otrokom do črpalke.
- Če mazalno olje izteče, se lahko voda onesnaži.

**2. Opis naprave (slika 1-2)**

- 1 Motor
- 2 Črpalka
- 3 Tlačni priključek 1 1/2" z integriranim povratnim ventilom
- 4 Filtrirno sito
- 5 Stikalna škatla
- 6 Prikaz obratovanja
- 7 Prikaz za električni prikllop
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 Stikalo za preobremenitev
- 10 Vrv za pritrditev

**3. Obstojnost črpalke**

Vaša potopna motorna črpalka je namenjena črpanju vode s temperaturo največ 35 °C.

Te črpalke ne smete uporabljati za druge tekočine,

predvsem pa ne za črpanje motornih goriv, čistilnih sredstev in kakršnihkoli kemičnih proizvodov!

**4. Instalacija**

Instalacijo potopne motorne črpalke je možno izvršiti bodisi:

- stacionarno s fiksno instalirano cevjo, ali
  - stacionarno s fleksibilno cevjo
1. Tlačno cev pritrdite z ustreznim priključkom na tlačni priključek (3).
  2. Vrv za pritrditev (10) privežite na obesno uho (Slika 3/Poz. A).

**5. Priklop na električno omrežje**

Vaša potopna črpalka je že opremljena z zaščitnim kontaktnim stikalom. Črpalka je namenjena za prikllop na zaščitno kontaktno vtičnico 230 V– 50 Hz.

Prepričajte se, da bo električna vtičnica zadostno zavarovana (najmanj 6 A) in bo v brezhibnem stanju. Vtaknite vtičač črpalke v vtičnico in črpalka je pripravljena za obratovanje.

**Napotek!**

Če bi se električni priključni kabel ali vtičač poškodovala zaradi zunanjih vplivov, ne smete popravljati kabla! Poškodovani kabel morate zamenjati z novim.

**Pozor!**

To delo sme izvršiti samo strokovnjak v elektro delavnici ali servisna služba ISC GmbH.

**6. Zagon**

Potem, ko ste natančno prebrali le-ta navodila za instalacijo in obratovanje črpalke, lahko daste Vašo črpalko v obratovanje ob upoštevanju sledečih točk:

**Napotek!**

Stikalna škatla (Slika 2/Poz. 5) sme biti nameščena samo izven studenca!

1. Črplako spustite po vrvi v studenec ali jašek.
2. Prosimo, da pazite na to, da se bo črpalka v celoti nahajala pod vodo.
3. Električni vtičač stikalne škatle priključite na vtičnico.
4. Lučka za električni prikllop (Slika 2/Poz. 7) se prižge.
5. Za zagon črpalke vključite stikalo za vklop/izklop (Slika 2/Poz. 8). Lučka za prikaz obratovanja (6) se prižge.

**Napotek!**

V primeru preobremenitve črpalke se sproži stikalo za preobremenitve (Slika 2/Poz. 9). Po fazi ohlajanja ponovno pritisnite na stikalo.

**7. Napotki za vzdrževanje!**

Potopna motorna črpalka ne potrebuje vzdrževanja in je izkazano kakovostni izdelek, ki je bil podvržen stroki končni kontroli kakovosti.

**SLO**

Za dolgo življenjsko dobo in za obratovanje brez prekinitev pa priporočamo redno izvajanje kontrol in nege.

**Pozor! Pomembno!**

- Pred vsakim izvajanjem vzdrževalnih del izklopite električni priključni kabel.
  - V primeru mobilne uporabe črpalke morate črpalke po vsaki uporabi očistiti s čisto vodo.
1. Odvitve pritrdilne vijake filtrirnega sita (Slika 1/Poz. 4) in očistite sito in sesalni del.
  2. Ponovno pritrdite sito.

**8. Naročanje nadomestnih delov:**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Artikel številka naprave
- Ident. številka naprave
- Številka nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**9. Tehnični podatki**

Priključek na električno omrežje	230 V~ 50 Hz
Prezemna moč	1300 Watt
Količina črpanja max.	5.000 l/h
Višina črpanja max.	65 m
Potopna globina max.	20 m
Temperatura vode max.	35 °C
Cevni priključek	1 1/2" IG
max. velikost zrn	čista voda
Dolžina el.priključnega kabla	2 m
Dolžina črpalne cevi	20 m

**10. Podatki o kapacitetah**

Višina črpanja	Količina črpanja
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**SLO****11. Motnje – Vzroki – Odprava motenj**

Motnje	Vzroki	Odprava motenj
Črpalka se ne zažene	– Ni električnega napajanja	– Preverite napetost električnega napajanja
Črpalka ne črpa	– Zamašeno sito na vstopnem delu črpalke – Prepognjena tlačna cev	– Z vodnim curkom očistite sito na vstopnem delu črpalke – Odpravite prepognjenost cevi
Nezadostna količina črpanja	– Zamašeno sito na vstopnem delu črpalke – Zmanjšana moč delovanja črpalke zaradi večje umazanije in primesi nečistoč v vodi	– Očistite sito na vstopnem delu črpalke – Očistite črpalke in zamenjajte potrošne dele
Črpalka se po kratkem času delovanja izključi	– Motorna zaščita izkljopi črpalke zaradi prevelike umazanosti vode – Previsoka temperatura vode, motorna zaščita izkljopi črpalke	– Izključite električni priključni kabel in očistite črpalke in jašek. – Pazite na največjo dopustno temperaturo vode 35 °C!

## 1. Pred uvedením do prevádzky dbajte na nasledovné:

- Elektrická prípojka sa napája na zásuvku s ochranným kontaktom, ktorej sieťové napätie je 230 V ~ 50 Hz. Poistka musí mať najmenej 6 ampérov.

### Pozor! ⚠

V bazénoch, záhradných jazierkach a v ich ochranných oblastiach je prípustné používanie čerpadla iba s ochranným spínačom proti chybnému prúdu so spúšťacím menovitým prúdom do 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738). Ak sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo používať. Opýtajte sa vášho elektrikára!

### Pozor!

(Pre vašu bezpečnosť)

Predtým, ako uvediete vaše nové

motorové čerpadlo do pre

vádzky, nechajte odborné pre

kontrolovať, či

- uzemnenie,
- nulovanie,
- a spínanie proti chybnému prúdu zodpovedajú bezpečnostným predpisom spoločnosti dodávajúcej elektrickú energiu, a či fungujú bezchybne.
- Elektrické zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou.
- Pri možnom nebezpečenstve zaplavenia umiestnite zástrčkové spojenia do oblasti, v ktorej zaplavenie nehrozí.
- Každopádne sa vyhýbajte čerpaniu agresívnych kvapalín, ako aj čerpaniu abrazívnych látok (látok s brúsnyim účinkom).
- Ponoré motorové čerpadlo chráňte pred mrazom.
- Čerpadlo chráňte pred chodom nasucho.
- Vhodnými opatreniami zabráňte prístupu detí k zariadeniu.

## 2. Popis prístroja (obr. 1-2)

- 1 motor
- 2 čerpadlo
- 3 tlaková prípojka 1 1/2" s integrovaným spätným ventilom
- 4 sito na nečistoty
- 5 konzola riadenia
- 6 prevádzkový ukazovateľ
- 7 sieťový ukazovateľ
- 8 vypínač zap/vyp

- 9 ochranný spínač
- 10 upevňovacie lano

## 3. Odolnosť

Motorové čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je určené na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na dopravu motorových palív, čistiacich prostriedkov a iných chemických výrobkov!

## 4. Inštalácia

Inštalácia ponorného čerpadla sa uskutočňuje buď:

- staticky - pomocou pevného potrubného vedenia alebo
  - staticky - pomocou ohybného hadicového vedenia
1. Pripojíť tlakovú hadicu alebo tlakové potrubie s vhodným pripojením na tlakovú prípojku (3).
  2. Pevne príväzať upevňovacie lano (10) na závesnom oku (obr. 3/pol. A).

## 5. Sieťové pripojenie

Ponoré čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom a napätím 230 V ~ 50 Hz. Ubezpečte sa o tom, že je zásuvka dostatočne istená (minimálne 6 A), a že je v bezchybnom stave. Vložte zástrčku čerpadla do zásuvky a tým je zariadenie pripravené na prevádzku.

## Upozornenie!

Ak je z dôvodu pôsobenia vonkajších síl poškodený elektrický kábel alebo zástrčka, nie je povolené kábel opravovať! Kábel sa musí vymeniť za nový.

## Pozor!

Túto prácu môže vykonávať iba odborník z elektrikárskeho oboru alebo zákaznicky servis firmy ISC GmbH.

## 6. Uvedenie do prevádzky

Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu a obsluhu môžete uviesť vaše nové čerpadlo do prevádzky, za predpokladu dodržania nasledovných podmienok:

### Upozornenie!

Riadiaca konzola (obr. 2/pol. 5) smie byť umiestnená len vonku mimo studne.

1. Čerpadlo spustíť zavesené za upevňovacie lano do studne alebo šachty.
2. Prosím dbajte prítom na to, aby bolo čerpadlo

## SK

- kompletne celé pod vodou.
3. Zapojte elektrickú zástrčku riadiacej konzoly do zásuvky.
  4. Sieťový ukazovateľ (obr. 2 / pol. 7) sa rozsvieti.
  5. Na uvedenie do prevádzky čerpadla stlačte vypínač zap/vyp (obr. 2/pol. 8). Rozsvieti sa prevádzkový ukazovateľ (6).

### Upozornenie!

Pri preťažení čerpadla sa aktivuje ochranný spínač (obr. 2/pol. 9).  
Po fáze ochladenia spínač znovu zatlačte.

### 7. Pokyny na údržbu!

Ponorné motorové čerpadlo je bezúdržbovým a odskúšaným kvalitným výrobkom, ktorý bol podrobený prísnyim výstupným kontrolám. Pre zabezpečenie dlhej životnosti a nepretržitej prevádzky však odporúčame pravidelnú kontrolu a údržbu.

### Pozor! Dôležité!

- Pred každou údržbovou prácou vytiahnite prístroj zo zásuvky.
  - Pri prenosnom používaní by sa malo čerpadlo po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
1. Uvoľniť upevňovacie skrutky sita na nečistoty (obr. 1/ pol. 4) a vyčistiť sito na nečistoty a oblasť nasávania.
  2. Znovu upevniť sito na nečistoty.

### 8. Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**9. Technické údaje**

Sieťové pripojenie	230 V~ 50 Hz
Príkon	1300 Watt
Prepravované množstvo, max.	5 000 l/h
Prepravná výška, max.	65 m
Hĺbka ponorenia max.	20 m
Teplota vody, max.	35 °C
Prípojka na hadicu	1 1/2" vnútorný závit
max. veľkosť zrna	čistá voda
Sieťové vedenie	2 m
Vedenie k čerpadlu	20 m

**10. Údaje o výkone**

Dopravná výška	Čerpací výkon
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**SK****11. Poruchy - Príčiny - Riešenia**

Poruchy	Príčiny	Riešenia
Čerpadlo nechce nabehnúť	- chyba elektrické napätie	- prekontrolujte sieťové napájanie
Čerpadlo nečerpá	- prítokové sitko je upchaté - tlaková hadica je zalomená	- vyčistite prítokové sitko prúdom vody - odstráňte zalomenie
Prečerpáva sa nedostatočné množstvo	- prítokové sitko je upchaté - výkon čerpadla poklesol z dôvodu silného znečistenia abrazívnymi prímiesami vody	- vyčistite prítokové sitko prúdom vody - vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Čerpadlo sa po krátkej dobe prevádzky vypína	- ochrana motora vypína čerpadlo z dôvodu silného znečistenia vody - teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora vypína čerpadlo	- vytiahnite zariadenie zo zásuvky a vyčistite čerpadlo ako aj šachtu - dbajte na maximálnu povolenú teplotu vody 35 °C

**1. Obratite pažnju prije puštanja u pogon!**

- Električni priključak uspostavlja se na utičnici sa zaštitnim kontaktom s mrežnim naponom od 230 V-50 Hz. Osiguranje minimalno 6 ampera.

**Oprez! ⚠**

Na bazenima za kupanje i vrtnim jezercima, te u njihovom zaštićenom području dopušteno je korištenje pumpe samo sa zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnom strujom aktiviranja od 30 mA (prema VDE 0100 dio 702 i 738).

Ako se u bazenu za kupanje ili u vrtnom jezerцу nalaze osobe, pumpa se ne smije aktivirati.

Molimo Vas da se o tome informirate kod električara!

**Pažnja!**

(Za Vašu sigurnost)

Prije nego što aktivirate podvodnu motornu pumpu neka stručnjak provjeri da li

- uzemljenje
- nulovanje
- i zaštitni strujni sklop besprijekorno funkcioniraju u skladu sa sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u području sigurnom od poplavlivanja.
- U svakom slučaju treba izbjegavati protok agresivnih tekućina, kao i protok abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Podvodnu motornu pumpu treba zaštititi od smrzavanja.
- Pumpu treba zaštititi od rada bez vode.
- Odgovarajućim mjerama spriječite pristup djece uređaju.

**2. Opis uređaja (sl. 1-2)**

- 1 Motor
- 2 Pumpa
- 3 Tlačni priključak 1 1/2" s integriranim povratnim ventilom
- 4 Sito za prijavštinu
- 5 Uklonpa kutija
- 6 Indikator pogona
- 7 Mrežni indikator
- 8 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 9 Sklopka za preopterećenje
- 10 Pričvrсна sajla

**3. Postojanost**

Podvodna pumpa koju ste kupili namijenjena je za protok vode s maksimalnom temperaturom od 35 °C. Ova pumpa ne smije se koristiti za druge tekućine, naročito ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i ostale kemijske proizvode.

**4. Instalacija**

Instalacija podvodne motorne pumpe odvija se:

- stacionarno sa čvrstim cjevovodom
  - stacionarno s fleksibilnim crijevom
1. Tlačno crijevo ili tlačnu cijev s odgovarajućim priključkom priključite na tlačni priključak (3).
  2. Pričvrсну sajlu (10) privežite na ušicu (slika 3/poz. A).

**5. Mrežni priključak**

Podvodna pumpa koju ste kupili već ima utikač sa zaštitnim kontaktom. Pumpa je namijenjena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V-50 Hz. Provjerite je li utičnica dostatno osigurana (min. 6 A) i je li u besprijekornom stanju. Uklonite utikač pumpe u utičnicu i na taj način je pumpa spremna za rad.

**Napomena!**

Oštetiti li se mrežni kabel ili utikač zbog vanjskih utjecaja, kabel ne smijete popravljati!

Kabel morate zamijeniti novim.

**Pažnja!**

Ove radove treba obaviti kvalificirani električar ili ova servisna služba ISC GmbH.

**6. Puštanje u rad**

Nakon što pažljivo pročitate ove upute za instalaciju i uporabu, možete pomoću sljedećih točaka Vašu novu pumpu pustiti u rad:

**Napomena!**

Uklonpa kutija (slika 2/poz.5) smije se pričvrstiti samo izvan bunara!

Pumpu spustite pomoću pričvrсне sajle u zdenac ili šaht.

Molimo da pripazite na to da pumpa u potpunosti bude pod vodom.

Mrežni utikač uklonpa kutije priključite na utičnicu.

Svijetli mrežni indikator (slika 2/ Pos.7).

Da biste pustili pumpu u pogon uključite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 2/Pos.8). Svijetli indikator pogona (6).

**Napomena!**

U slučaju opterećenja pumpe aktivira se sklopka za preopterećenje (slika 2/ poz.9).

Nakon faze hlađenja ponovno pritisnite sklopku.

**7. Upute za održavanje!**

Podvodna motorna pumpa je kvalitetan i prokušani proizvod bez potrebe održavanja koji se podvrgava strogim završnim kontrolama. Za dugi vijek trajanja i rad bez prekida ipak preporučamo redovitu kontrolu i njegu.

**Pažnja! Važno!**

- Prije svakog održavanja izvucite mrežni utikač.
- Kod transporta pumpa se nakon svake uporabe mora oprati čistom vodom.

**HR**

1. Otpustite pričvrstne vijke na situ za prijavštinu (slika 1/poz.4) te očistite sito i usisno područje.
2. Ponovno pričvrstite sito za prijavštinu.

#### **8. Naručivanje rezervnih dijelova**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Tehnički podaci**

Mrežni priključak	230V - 50Hz
Potrošna snaga	1300 vati
Protočna količina maks.	5000 l/h
Visina protoka maks.	65 m
Dubina uranjanja maks.	20 m
Temperatura vode maks.	35°C
Priključak crijeva	1 1/2" IG
Maks. veličina zrna	čista voda
Mrežni kabel	2 m
Vod pumpe	20 m

**10. Podaci o učinku**

Visina protoka	Količina protoka
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

**HR****11. Smetnje – Uzroci – Pomoć**

Smetnje	Uzroci	Pomoć
Pumpa ne usisava	– Nema napona mreže	– Provjeriti napon mreže
Pumpa nema protok	– Začepljeno ulazno sito – Presavinuto tlačno crijevo	– Očistiti ulazno sito mlazom vode – Ispraviti mjesto presavijanja
Nedovoljna protočna količina	– Začepljeno ulazno sito – Smanjen učin pumpe zbog jako zaprjanih i abrazivnih primjesa u vodi	– Očistiti ulazno sito – Očistiti pumpu i zamijeniti istrošene dijelove
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena	– Zaštita motora isključuje pumpu zbog velike zaprjanosti vode – Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu	– Izvucite mrežni utikač, te očistite pumpu kao i jamu. – Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓝ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓝ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓝ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşikarına mastırı sunar.</li> <li>Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓝ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓝ prohišuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓝ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓝ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓝ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓝ deklaruoja atitiktı pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓝ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓝ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|---|

### Tiefbrunnenpumpe TBP 1300 Niro

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366**

Landau/Isar, den 21.06.2006

*[Signature]*  
 Wechsungartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Gottelt  
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.709.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4170940-15-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené



### **☺ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozejmé Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

### **☹ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prienosom jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

### **☺ Záruční list**

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozejmé Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Německo alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera příslušného regionálního zákaznického servisu alebo na dle uvedenéj servisnej adrese.

### **☹ GARANCIJSKI LIST**

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uredjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dođe navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.



**D**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**CZ**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**SLD**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**HR**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**SK**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

